

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 美国独立宣(the Declaration Of Independence Of The United) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国独立宣(The Declaration of Independence of the United)

第1/1页

[ðə; ði] [ˌdeklə'reɪn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
THE DECLARATION OF INDEPENDENCE OF THE UNITED STATES OF AMERICA
这 宣言 的 独立 的 这 团结的 各州 的 美国

美利坚合众国独立宣言

[ˈteɪbl̩] [ʌv; əv][ˈkɑːntents]
Table of Contents
桌子 的 内容

目录

[ˌɪntrə'dʌktəri] [noʊts]
Introductory Notes
引言 笔记

引言

[træn'skraɪbər] - [noʊts] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðɪs] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['iːbʊk] .
Transcribers ' Notes regarding this version of the first eBook .
转录员 - 笔记 关于 这 版本 的 这 第一的 电子书 .

关于第一本电子书的此版本的转录者注释。

[ˌdeklə'reɪn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][æŋ; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][ˈiːtekst] .
Declaration of Independence presented in the style of an original etext .
宣言 的 独立 呈现 在 这 风格 的 一个 原来的 电子文本 .

以原创电子文本风格呈现的《独立宣言》。

[ˈgæləri] [ʌv; əv] [ˈtɒməs] [ˈdʒɛfə'sənz] [ˌhænd'rɪt(ə)n] [draɛft] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [fɔːr] ['ɪmɪdʒɪz] .
Gallery of Thomas Jefferson's Handwritten Drafts presented in four images .
画廊 的 托马斯 杰斐逊的 手写 草稿 呈现 在 四 图片 .

托马斯·杰斐逊手稿图集，以四张图片呈现。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Introduction
介绍

介绍

[ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ˈmaɪk(ə)l][es] . [hɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɑːr 'iː] - [rɪ'liːs] :
Written by Michael S . Hart for the official re - release :
书面 经过 迈克尔 S . 哈特 为了 这 官方的 关于 - 发布 :

由迈克尔·S·哈特为官方再版撰写：

[ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [steɪts] [ˌdeklə'reɪn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][iː] - [tekst] [rɪ'liːst] [baɪ]
The United States Declaration of Independence was the first E - text released by
这 团结的 各州 宣言 的 独立 曾是 这 第一的 E - 文本 发布 经过

[ˈpraːdʒekt; prə'dʒekt][ˈguːtənbɜːrg] , [ˈɜːrli] [ɪn] - .
Project Gutenberg , early in 1971 .
项目 古腾堡 , 早期的 在 - .

美国《独立宣言》是古腾堡计划于 1971 年初发布的第一部电子文本。

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][wʌz; wəz] [stɔːrd] [ɪn][æŋ; ən] ['iːmeɪl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [set] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] [teɪp] [ɔːr]
The title was stored in an emailed instruction set which required a tape or
这 标题 曾是 存储 在 一个 通过电子邮件发送 操作说明 放 哪个 必需的 一个 磁带 或者
- [biː; bi][hænd] ['maʊntɪd] [fɔːr; fər] [rɪ'triːv(ə)l] .
diskpack be hand mounted for retrieval .
- 是 手 安装 为了 检索 .

标题存储在通过电子邮件发送的指令集中，需要手动安装磁带或磁盘包才能检索。

[ðə; ði][dɪsk] [pæk] [wʌz; wəz][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [keɪk] [ɪn][ə; eɪ] [keɪk] ['kæriər] ,
The disk pack was the size of a large cake in a cake carrier ,
这 磁盘 盒 曾是 这 尺寸 的 一个 大的 蛋糕 在 一个 蛋糕 载体 ,
光盘包装盒的大小跟一个装在蛋糕盒里的大蛋糕差不多。

[kɔ:st] \$1500 , [ænd; ənd] [kən'teɪnd] [faɪv] ['megə,bʌɪts] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [faɪl] [tʊk] [wʌn] - [tu:'tu:] % .
cost \$1500 , and contained 5 megabytes , of which this file took 1 - 2 % .
成本 \$1500 , 和 包含 5 兆字节 , 的 哪个 这 文件 采取 1 - 2 % .
售价 1500 美元, 包含 5 兆字节, 其中该文件占用了 1-2%。

[tu:] [teɪp] ['bæ,kəps] [wɜ:r; wər] [kept] [plʌs] [wʌn][ɑ:n]['peɪpər] [teɪp] .
Two tape backups were kept plus one on paper tape .
二 磁带 备份 是 保留 加 一 在 纸 磁带 .
保留了两份磁带备份, 外加一份纸质备份。

[ðə; ði] - ,
The 10 ,
这 - ,
10,

- [faɪlz][wi:; wi][hoʊp][tu:; tə][hæv; həv][ɑ:n'lʌɪn][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv] - [[ʊd; jəd] [teɪk] [ə'baʊt][wʌn] -
000 files we hope to have online by the end of 2001 should take about 1 -
- 文件 我们 希望 到 有 在线的 经过 这 结尾 的 - 应该 拿 关于 1 -
[tu:'tu:] % [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mpərəbli] [praɪst] [draɪv][ɪn] - .
2 % of a comparably priced drive in 2001 .
2 % 的 一个 相比之下 定价 驾驶 在 - .

我们希望在 2001 年底前上传到网上的 000 个文件, 应该会占用 2001 年同等价位硬盘的 1-2% 左右的容量。
[ðɪs] [faɪl][wʌz; wəz]['nevər] ['kɒpi,raɪtɪd] , - , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
This file was never copyrighted , Sharewared , etc : :
这 文件 曾是 绝不 版权所有 , - , ETC : ,
该文件从未受版权保护, 也未作为共享软件使用等。

[ænd; ənd][ɪz] [ðʌs] [fɔ:r; fər][ɔ:l][tu:; tə][ju:z][ænd; ənd]['kɑ:pi][ɪn] ['eni] ['mænər] [ðeɪ] [tʃu:z] .
and is thus for all to use and copy in any manner they choose .
和 是 因此 为了 全部 到 使用 和 复制 在 任何 方式 他们 选择 .
因此, 任何人都可以以任何方式使用和复制。

[pli:z] [fi:l] [fri:] [tu:; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [oʊn] [ɪ'dɪʃn] ['ju:zɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [beɪs] .
Please feel free to make your own edition using this as a base .
请 感觉 自由的 到 制作 你的 自己的 版 使用 这 作为 一个 根据 .
请随意以此为基础制作您自己的版本。

[ɪn][maɪ] ['ri:sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [kri'eɪtɪŋ] [ðɪs] [træn'skrɪp(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst]['i:tekst] ,
In my research for creating this transcription of our first Etext ,
在 我的 研究 为了 创建 这 转录 的 我们的 第一的 电子文本 ,
在我为我们第一部电子文本的转录进行研究的过程中,

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ə'krɔ:s] [ɪ'nʌf] [dis'krepənsɪz] [['i:v(ə)n] [wɪðɪn] [ðæt] [ə'fɪ(ə)] [dɑ:kjumen'teɪʃn]
I have come across enough discrepancies [even within that official documentation
我 有 来 穿过 足够的 差异 [甚至 之内 那 官方的 文档
[prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði][ju'nʌɪtɪd] [steɪts]] [tu:; tə] [kən'klu:d] [ðæt] ['i:v(ə)n] " [fæk'sɪməli:z] " [ʌv; əv][ðə; ði]
provided by the United States] to conclude that even " facsimiles " of the
假如 经过 这 团结的 各州] 到 结束 那 甚至 " 传真件 " 的 这
[deklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ɪndɪ'pendəns] [ɑ:r; ər] ['nerɪ] [aɪ'dentɪk(ə)] [tu:; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)] ,
Declaration of Independence are nary identical to the original ,
宣言 的 独立 是 几乎 完全相同的 到 这 原来的 ,
我发现了很多出入之处 (即使在美国提供的官方文件中), 足以得出结论: 即使是《独立宣言》的“副本”也与原件相去甚远。

[nɔːr][ʌv; əv] ['ʌðər] " [fæk'sɪməliːz] .
nor of other " facsimiles .
也不 的 其他 " 传真件 ；

也不是其他“复制品”。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['pleθərə] [ʌv; əv][,veəri:'eɪʃənz][ɪn] [,kæpɪtələ'zeɪʃn] , [,pʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ,
" **There is a plethora of variations in capitalizations , punctuation ,**
" 那里 是 一个 过多 的 变体 在 资本化 , 标点 ,
“大小写、标点符号等方面存在大量变体，

[ænd; ənd] [wer] [neɪmz] [ə'pɪr] [ɑːn][ðə; ði]['dɑːkjumənts] [[wɪtʃ] [neɪmz] [aɪ][hæv; həv][left] [aʊt]] .
and where names appear on the documents [which names I have left out] .
和 在哪里 姓名 出现 在 这 文件 [哪个 姓名 我 有 左边 出去] .
以及文件上出现的名字[我省略了哪些名字]。

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['dɑːkjumənt][hæz; həz] ['sevrəl] [,mɪs'spɛlɪŋz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['pɑːrtʃmənt] " **The resulting document has several misspellings removed from those parchment** " **"**
这 结果 文档 有 一些 拼写错误 已移除 从 那些 羊皮纸 " "
[fæk'sɪməliːz] " [aɪ] [juːst] [bæk] [ɪn] - ,
facsimiles " I used back in 1971 ,
传真件 " 我 用过的 后退 在 - ；
修改后的文件删除了我1971年使用的那些羊皮纸“摹本”中的几处拼写错误。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][ʃəd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['iːzəli] [faɪnd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ɪn'kluːdɪŋ] " **and which I should not be able to easily find at this time , including** " "
和 哪个 我 应该 不是 是 有能力的 到 容易地 寻找 在 这 时间 , 包括 " "
['brɪtən] .
Brittain .
布里坦 ；

而我现在应该很难找到这些，包括“布里坦”。

" [,dʒer'tiː] , [eɪ piː 'ɑːr] - : " ['brɪtɪʃ] " [ɪz] [speld] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .]
" [**JT , Apr 2005 : " Brittish " is spelled as in the original .**]
" [JT , 四月 - : " 英国 " 是 拼写 作为 在 这 原来的 .]
【JT，2005年4月：“Brittish”的拼写与原文一致。】

[['roʊ] , [ɔːg] - : - [ə'rɪdʒən(ə)l]['dʒʌstɪfaɪd][tekst][wɪdθs; wɪtθs][ɑːr; ər] [rɪ'stɔːrd] [æz; əz] ['kloʊsli]
[**RO , Aug 2025 : MH's original justified text widths are restored as closely**
[罗 , 八月 - : - 原来的 合理的 文本 宽度 是 恢复 作为 密切
[æz; əz]['paːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
as possible in the introduction .
作为 可能的 在 这 介绍 ；
[RO，2025 年 8 月：在引言中尽可能地恢复了 MH 原有的两端对齐文本宽度。

[ˈmaɪnər][tekst][,ɔːltə'reɪʃəns][wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] .]
Minor text alterations were made to do so .]
次要的 文本 变化 是 制成 到 做 所以 .]
为此，对文本进行了一些细微的修改。

[træn'skraɪbər] - [noʊts]
Transcribers ' Notes
转录员 - 笔记

转录者注释

[noʊt] :
NOTE :
笔记 ；

笔记：

[ðɪs] [faɪl] [kən'teɪnz] [ðə; ði][ə'ɾɪdʒən(ə)l][ˈkɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] ['iːbʊk] [ɪn][ðə; ði]
This file contains the original contents of the very first eBook in the
这 文件 包含 这 原来的 内容 的 这 非常 第一的 电子书 在 这
[ˈprɑːdʒekt; prə'dʒekt][ˈguːtənbɜːrg] [kə'lek(ə)n] ,
Project Gutenberg collection ,
项目 古腾堡 收藏 ,
该文件包含古腾堡计划馆藏中第一本电子书的原始内容。

[ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .
the Declaration of Independence .
这 宣言 的 独立 .
《独立宣言》。

[ðɪs] [faɪl] ['priːviəsli] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][iːteksts][ʌv; əv] # [wʌn][ænd; ənd][ˈiːtekst] #
This file previously contained a compilation of etexts of # 1 and etext #
这 文件 之前 包含 一个 汇编 的 电子文本 的 # 1 和 电子文本 #
[tuː'tuː] .
2 :
2 :
该文件之前包含第 1 号电子文本和第 2 号电子文本的汇编。

[ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ˌveəriː'eɪʃənz] [ʌv; əv][ˈiːtekst] # [wʌn][ɑːr; ər][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] " [oʊld] "
The historical variations of etext # 1 are included in the " old "
这 历史 变体 的 电子文本 # 1 是 包括 在 这 " 老的 "
[ˈsʌbdə'rektəri;ˈsʌbdə'rektəri][tuː; tə][biː; bi] ['æksɛst] ['ʌndər][ðə; ði] " [mɔːr] [faɪlz] " ['lɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lændɪŋ]
subdirectory to be accessed under the " More Files " listing in the landing
子目录 到 是 访问 在下面 这 " 更多的 文件 " 列表 在 这 降落
[pəɪdʒ][fɔːr; fər] [ðɪs] ['iːbʊk] .
page for this eBook .
页 为了 这 电子书 :
电子书 #1 的历史版本包含在“old”子目录中，可通过此电子书首页的“更多文件”列表访问。

[noʊ][ˈɛdɪts][ɔːr][ˈtʃeɪndʒɪz][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
No edits or changes have been made to them .
不 编辑 或者 变化 有 到过 制成 到 他们 :
它们未经任何编辑或更改。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'ɾɪdʒən(ə)l][ˈprɑːdʒekt; prə'dʒekt][ˈguːtənbɜːrg][iːteksts][frʌm; frəm][ðə; ði] - [wɜːr; wər]
All of the original Project Gutenberg Etexts from the 1970's were
全部 的 这 原来的 项目 古腾堡 电子文本 从 这 - 是
[prə'duːst] [ɪn] [ɔːl] [kæps] ,
produced in ALL CAPS ,
生产 在 全部 大写字母 ,
20世纪70年代古腾堡计划的所有原始电子文本都是用全大写字母制作的。

[noʊ] ['loʊər] [keɪs] .
no lower case .
不 降低 案件 :
不使用小写字母。

[ðə; ði][kəm'pjʊːtərz][wiː; wi] [juːst] [ðen] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['loʊər] [keɪs] [æt; ət][ɔːl] .
The computers we used then didn't have lower case at all .
这 计算机 我们 用过的 然后 没有 有 降低 案件 在 全部 :
我们当时使用的电脑根本没有小写字母。

[ðɪs] [ˌɛɪtʃ tiː em 'el][ren'dɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ə'ɾɪdʒən(ə)l][ˈiːtekst] # [wʌn][wʌz; wəz][fɜːrst] [prə'duːst] [ɑːn]
This HTML rendition of the original etext # 1 was first produced on
这 HTML 演绎 的 这 原来的 电子文本 # 1 曾是 第一的 生产 在
[ˈɔːgəst] [fɔːr] ,
August 4 ,
八月 4 ,
这篇基于原始电子文本#1的HTML版本最初于8月4日发布。

- , [ʌp'deɪtɪd] [- , -] .
2018 , updated August 28 , 2025 .
- , 更新 八月 - , - .

2018 年，2025 年 8 月 28 日更新。

[ðə; ði] ['stɑɪlɪŋ] [ju:st] ['sɪmjuleɪts] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l]['i:tekst] ,
The styling used simulates the look of the original etext ,
这 造型 用过的 模拟 这 看 的 这 原来的 电子文本 ,
所采用的样式模拟了原始电子文本的外观。

[æz; əz] [prɪ'zentɪd] [ɑ:n][kəm'pjʊ:tərz][ænd; ənd]['tɜ:rmɪn(ə)l] [dɪ'spleɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪrə] .
as presented on computers and terminal displays of the era .
作为 呈现 在 计算机 和 终端 显示器 的 这 时代 :
如当时的计算机和终端显示器上所呈现的那样。

[ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑ:ntents][ænd; ənd]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv] ['tɒməs] ['dʒɛfə-sənz] [hænd] - [dra:ftɪd] ['kɑ:pi][ʌv; əv]
A table of contents and images of Thomas Jefferson's hand - drafted copy of
一个 桌子 的 内容 和 图片 的 托马斯 杰斐逊的 手 - 起草 复制 的
[ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌeɪtʃ ti: em 'el][ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n]
The Declaration of Independence have been added to this HTML presentation
这 宣言 的 独立 有 到过 额外 到 这 HTML 推介会
:
:
:

本 HTML 演示文稿中添加了目录和托马斯·杰斐逊手写《独立宣言》副本的图片。

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns]
DECLARATION OF INDEPENDENCE
宣言 的 独立

独立宣言

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði][ju'nɑɪtɪd] [stɜ:ts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
THE UNITED STATES OF AMERICA
这 团结的 各州 的 美国

美利坚合众国

[ɪn] ['kɑ:ŋgrəs] , [dʒʊ'laɪ][fɔ:r] , -
IN CONGRESS , July 4 , 1776
在 国会 , 七月 4 , -

国会，1776年7月4日

[ðə; ði] [ju'nænɪməs] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜ:r'ti:n] [ju'nɑɪtɪd] [stɜ:ts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
The unanimous Declaration of the thirteen united States of America
这 一致 宣言 的 这 十三 团结的 各州 的 美国

美利坚合众国十三个州一致通过的宣言

[wen] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['hju:mən] [ɪ'vents] ,
When in the Course of human events ,
什么时候 在 这 课程 的 人类 活动 ,
在人类历史进程中，

[aɪˈtiː] [brɪˈkʌmz] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][wʌn][ˈpiːp(ə)l][tuː; tə] [dɪˈzɔːlɪv] [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈbændz] [wɪt]
it becomes necessary for one people to dissolve the political bands which
它 变成 必要的 为了 一 人们 到 溶解 这 政治的 乐队 哪个
[hæv; həv] [kəˈnektɪd] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] ,
have connected them with another ,
有 连接 他们 和 其他 ,

当一个民族必须解除其与另一个民族之间的政治联系时，这种情况就变得不可避免了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈsuːm] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpaʊə-z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
and to assume , among the Powers of the earth ,
和 到 认为 , 之中 这 权力 的 这 地球 ,
并自诩为世界列强之一，

[ðə; ði] [ˈseprət] [ænd; ənd][ˈiːkwəl][ˈsteɪ(ə)n][tuː; tə] [wɪt] [ðə; ði] [bɔːz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][ʌv; əv]
the separate and equal station to which the Laws of Nature and of
这 分离 和 平等的 车站 到 哪个 这 法律 的 自然 和 的
[ˈneɪtʃə-z] [gɔːd][ɪnˈtʌɪt(ə)l][ðəm; ðəm] ,
Nature's God entitle them ,
自然的 上帝 标题 他们 ,

自然法则和自然之神赋予他们独立平等的地位，

[ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] [rɪˈkwaɪrɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈkler]
a decent respect to the opinions of mankind requires that they should declare
一个 体面的 尊重 到 这 意见 的 人类 需要 那 他们 应该 宣布
[ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [wɪt] [ɪmˈpel][ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsepəˈreɪʃn] .
the causes which impel them to the separation .
这 原因 哪个 促使 他们 到 这 分离 .

对人类意见的合理尊重要求他们宣布促使他们分离的原因。

[wiː; wi][hoʊld] [ðiːz] [trʊθs] [tuː; tə][biː; bi][self] - [ˈeɪdənt] , [ðæt] [ɔːl] [men][ɑːr; ər] [kriˈeɪtɪd] [ˈiːkwəl] ,
We hold these truths to be self - evident , that all men are created equal ,
我们 抓住 这些 真相 到 是 自己 - 明显 , 那 全部 男人 是 创建 平等的 ,
我们认为这些真理是不言而喻的：人人生而平等。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪnˈdaʊd] [baɪ][ðer; ðər] [kriˈeɪtər] [wɪð; wɪθ][ˈsɜːrt(ə)n] [ʌnˈeɪlɪənəbl] [raɪts] , [ðæt] [əˈmʌŋ]
that they are endowed by their Creator with certain unalienable Rights , that among
那 他们 是 捐赠 经过 他们的 创作者 和 肯定 不可剥夺的 权利 , 那 之中
[ðiːz] [ɑːr; ər] [laɪf] ,
these are Life ,
这些 是 生活 ,

他们被造物主赋予某些不可剥夺的权利，其中包括生命权。

[ˈlɪbərti] , [ænd; ənd][ðə; ði][pərˈsuːt] [ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] .
Liberty , and the pursuit of Happiness .
自由 , 和 这 追逐 的 幸福 .

自由和追求幸福。

[ðæt] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [ðiːz] [raɪts] , [ˈɡʌvərnmənts] [ɑːr; ər][ɪnˈstɪtjuːtɪd] [əˈmʌŋ] [men] ,
That to secure these rights , Governments are instituted among Men ,
那 到 安全的 这些 权利 , 政府 是 已设立 之中 男人 ,
为了保障这些权利，人类才在彼此之间建立政府。

[dɪˈraɪvɪŋ] [ðer; ðər][dʒʌst] [ˈpaʊə-z] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kənˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənd] ,
deriving their just powers from the consent of the governed ,
推导 他们的 只是 权力 从 这 同意 的 这 受统治 ,
其正当权力来源于被统治者的同意，

[ðæt] [wenˈevər] [ˈeni] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] [brɪˈkʌmz] [dɪˈstrʌktɪv] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈendz] ,
That whenever any Form of Government becomes destructive of these ends ,
那 每当 任何 形式 的 政府 变成 破坏性的 的 这些 结束 ,
任何形式的政府，一旦破坏了这些目标，

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][tuː; tə][ˈɔːltər][ɔːr][tuː; tə] [əˈbɑːlɪ] [aɪˈtiː] ,
it is the Right of the People to alter or to abolish it ,
它是这正确的的这人们到改变或者到取消它 ,
人民有权修改或废除它。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈɪnstituːt] [nuː] [ˈɡʌvənmənt] ,
and to institute new Government ,
和到研究所新的政府 ,
并建立新政府，

[ˈleɪŋ] [ɪts][faʊnˈdeɪ(ə)n][ɑːn] [sʌtʃ] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ænd; ənd][ˈɔːrgənəɪzɪŋ] [ɪts] [ˈpaʊəz] [ɪn] [sʌtʃ] [fɔːrm] ,
laying its foundation on such principles and organizing its powers in such form ,
躺下它是基础在这样的原则和这样的组织它是权力在这样的形式 ,
它以这些原则为基础，并以这种形式组织其力量，

[æz; əz][tuː; tə][ðəm; ðəm][jæl; ʃəl] [siːm] [moʊst] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [ðər; ðər] [ˈseɪfti] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] .
as to them shall seem most likely to effect their Safety and Happiness .
作为到他们似乎最多可能到影响他们的安全和幸福 .
他们认为最有可能保障他们的安全和幸福。

[ˈpruːd(ə)ns] , [ɪnˈdiːd] , [wɪl] [ˈdɪktetɪ] [ðæt] [ˈɡʌvənmənts] [lɔːŋ] [ɪˈstæblɪʃt] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [tʃeɪndʒd]
Prudence , indeed , will dictate that Governments long established should not be changed
谨慎 , 的确 , 将要听写那政府长的已确立的应该不是是已更改
[fɔːr; fər] [laɪt] [ænd; ənd][ˈtrænfənt; ˈtrænsiənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt] [ˈkɔːzɪz] ;
for light and transient causes ;
为了光和瞬态原因 ;
审慎的做法确实会告诉我们，不应因轻微和短暂的原因而改变长期建立的政府；

[ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋli] [ɔːl] [ɪkˈspɪəriəns] [hæθ] [ʃʊn] , [ðæt][mænˈkaɪnd][ɑːr; ər] [mɔːr] [dɪˈspəʊzd][tuː; tə]
and accordingly all experience hath shown , that mankind are more disposed to
和因此全部经验有所示 , 那人类是更多的处置到
[ˈsʌfər] ,
suffer ,
遭受 ,
因此，所有经验都表明，人类更倾向于承受痛苦。

[waɪl] [ˈiːvəlz][ɑːr; ər] [ˈsʌfrəbl] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [raɪt] [ðəmˈselvz] [baɪ] [əˈbɒlɪʃ] [ðə; ði][fɔːrmz][tuː; tə]
while evils are sufferable , than to right themselves by abolishing the forms to
尽管罪恶是可以忍受 , 比到正确的他们自己经过废除这表格到
[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈkʌstəmd] .
which they are accustomed .
哪个他们是习惯 .
虽然罪恶尚可忍受，但它们应该通过废除人们习以为常的形式来纠正自身。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [treɪn][ʌv; əv][əˈbjʊːsɪz, əˈbjʊːzɪz][ænd; ənd][ˌjuːzərˈpeɪfənz] ,
But when a long train of abuses and usurpations ,
但什么时候一个长的火车的滥用和篡位 ,
但是，当一连串的滥用职权和篡夺行为发生后，

[pərˈsʊ] [ɪnˈveriəbli] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɑːbdʒekt] [ɪˈvɪnsɪz] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] [tuː; tə] [rɪˈduːs] [ðəm; ðəm] [ˈʌndər]
pursuing invariably the same Object evinces a design to reduce them under
追求总是这相同的目的表现一个设计到减少他们在下面
[ˈæbsəluːt] [ˈdespətɪzəm] ,
absolute Despotism ,
绝对专制主义 ,
一再追求同一目标，表明其目的是要将他们置于绝对专制统治之下。

[aɪˈtiː][ɪz][ðər; ðər] [raɪt] , [aɪˈtiː][ɪz][ðər; ðər][ˈduːti] , [tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf] [sʌtʃ] [ˈɡʌvənmənt] ,
it is their right , it is their duty , to throw off such Government ,
它是他们的正确的 , 它是他们的责任 , 到扔离开这样的政府 ,
推翻这样的政府是他们的权利，也是他们的义务。

[ænd; ənd][tu:; tə][prə'vaɪd] [nu:] [gɑ:rdz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['fju:tʃər][sɪ'kjʊrəti] .
and to provide new Guards for their future security .

和 到 提供 新的 卫兵 为了 他们的 未来 安全 .

并为他们未来的安全提供新的警卫人员。
— [sʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt] ['sʌfrəns] [ʌv; əv] [ði:z] ['kɑ:lənɪz] ;
— Such has been the patient sufferance of these Colonies ;
— 这样的 有 到过 这 病人 忍耐 的 这些 殖民地 ;

这些殖民地人民一直以来都饱受苦难；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [wɪtʃ] [kən'streɪnz] [ðem; ðəm][tu:; tə][ˈɔ:ltər][ðer; ðər]['fɔ:rmər]
and such is now the necessity which constrains them to alter their former
和 这样的 是 现在 这 必要性 哪个 约束 他们 到 改变 他们的 以前的
[ˈsɪstəmz] [ʌv; əv] ['gʌvənmənt] .
Systems of Government .

系统 的 政府 .

因此，现在他们不得不改变以前的政府体制。
[ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [kɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɪz][ə; eɪ][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
The history of the present King of Great Britain is a history of
这 历史 的 这 展示 国王 的 伟大的 英国 是 一个 历史 的
[rɪ'pi:tɪd] ['ɪndʒəɪrɪz][ænd; ənd][ˌju:zər'peɪʃənz] ,
repeated injuries and usurpations ,
重复 受伤 和 篡位 ,

现任大不列颠国王的历史，就是一部屡次伤害和篡位的历史。

[ɔ:l] ['hævɪŋ] [ɪn][də'rekt]['ɑ:bdʒekt][ðə; ði] [ɪ'stæblɪ'mənt] [ʌv; əv][æn; ən]['æbsəlu:t] ['tɪrəni] ['oʊvər] [ði:z]
all having in direct object the establishment of an absolute Tyranny over these
全部 拥有 在 直接的 目的 这 建立 的 一个 绝对 暴政 超过 这些
[stɜ:ts] .
States .
各州 .

所有这些行动的直接目的都是为了在这些国家建立绝对的暴政。

[tu:; tə] [pru:v] [ðɪs] , [let] [fæktz][bi:; bi] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]['kændɪd][wɜ:rld] .
To prove this , let Facts be submitted to a candid world .
到 证明 这 , 让 事实 是 提交 到 一个 坦率 世界 .

为了证明这一点，就让事实接受世人的坦诚检验吧。

[hi:; hi][hæz; həz][rɪ'fju:zd; 'refju:s][hɪz; ɪz] [ə'sent] [tu:; tə] [lɔ:z] , [ðə; ði][moʊst] ['hoʊlsəm] [ænd; ənd]
He has refused his Assent to Laws , the most wholesome and
他 有 拒绝 他的 同意 到 法律 , 这 最多 健康 和
['nesəsəri] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pʌblɪk] [gʊd] .
necessary for the public good .
必要的 为了 这 民众 好的 .

他拒绝同意那些对公众利益最有益、最必要的法律。

[hi:; hi][hæz; həz] [fər'bɪdn] [hɪz; ɪz] ['gʌvənəz] [tu:; tə] [pæs] [lɔ:z] [ʌv; əv] [ɪ'mi:diət] [ænd; ənd] ['presɪŋ]
He has forbidden his Governors to pass Laws of immediate and pressing
他 有 禁止 他的 州长们 到 经过 法律 的 即时 和 紧迫
[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
importance ,
重要性 ,

他禁止各州州长通过任何具有紧迫性和重要性的法律。

[ən'les] [sə'spendɪd] [ɪn][ðer; ðər][ˌɑ:pə'reɪ(ə)n] [tɪl] [hɪz; ɪz] [ə'sent] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [əb'teɪnd] ; [ænd; ənd]
unless suspended in their operation till his Assent should be obtained ; and
除非 暂停 在 他们的 手术 直到 他的 同意 应该 是 获得 ; 和
[wen] [soʊ] [sə'spendɪd] ,
when so suspended ,
什么时候 所以 暂停 ,

除非暂停执行，直至获得他的同意；而当暂停执行时，

[hiː, hi][hæz; həz] [ˈʌtərli] [nɪˈɡlektɪd] [tuː, tə] [əˈtend] [tuː, tə][ðem; ðəm] .
he has utterly neglected to attend to them .
他 有 完全地 被忽视的 到 出席 到 他们 :

他完全忽视了对他们的照顾。

[hiː, hi][hæz; həz][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː, tə] [pæs] [ˈʌðər] [lɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə,kɑːməˈdeɪ(ə)n] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] **He has refused to pass other Laws for the accommodation of large districts of people** ,
他 有 拒绝 到 经过 其他 法律 为了 这 住宿 的 大的 地区 的 人们 ,

他拒绝通过其他法律来安置大片地区的人口。

[ənˈles] [ðouz] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [rɪˈlɪŋkwɪʃ] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] ,
unless those people would relinquish the right of Representation in the Legislature ,
除非 那些 人们 会 放弃 这 正确的 的 表示 在 这 立法机关 ,

除非这些人放弃在立法机构中的代表权，

[ə; eɪ] [raɪt] [ɪnˈestɪməb(ə)l][tuː, tə][ðem; ðəm][ænd; ænd][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][tuː, tə][ˈtaɪərənts][ˈoʊnli] .
a right inestimable to them and formidable to tyrants only .
一个 正确的 不可估量 到 他们 和 强大 到 暴君 仅有的 :

对他们而言，这是一项无比珍贵的权利；而对暴君而言，这却是一项可怕的权利。

[hiː, hi][hæz; həz] [kɔːld] [təˈgeðər] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˈbɑːdɪz][æt; ət][ˈpleɪsɪz][ʌnˈjuːʒuəl] , [ʌnˈkʌmfətəb(ə)l] ,
He has called together legislative bodies at places unusual , uncomfortable ,
他 有 称为 一起 立法 身体 在 地方 异常 , 不舒服 ,
他曾在一些不寻常、令人不适的地方召集立法机构开会。

[ænd; ænd][ˈdɪstənt][frʌm; frəm][ðə; ði][dɪˈpɑːzətɔːrɪ][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpʌblɪk] [ˈrekərdz] ,
and distant from the depository of their Public Records ,
和 遥远 从 这 仓库 的 他们的 民众 记录 ,

而且距离其公共档案存放处很远，

[fɔːr; fər][ðə; ði][soʊl] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [fəˈtiːɡɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː] [kəmˈplaɪəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmeʒərz] .
for the sole purpose of fatiguing them into compliance with his measures .
为了 这 唯一 目的 的 令人疲惫的 他们 进入 遵守 和 他的 措施 :

其唯一目的就是让他们疲惫不堪，从而服从他的措施。

[hiː, hi][hæz; həz] [dɪˈzɔːlvd] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ˈhauzɪz] [rɪˈpiːtɪdli] ,
He has dissolved Representative Houses repeatedly ,
他 有 溶解 代表 房屋 反复 ,

他曾多次解散众议院。

[fɔːr; fər] [əˈpouziŋ] [wɪð; wɪθ][ˈmænli] [ˈfɜːrmnəs] [hɪz; ɪz] [ɪnˈveɪʒənz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] .
for opposing with manly firmness his invasions on the rights of the people .
为了 反对 和 男子气概 硬度 他的 入侵 在 这 权利 的 这 人们 :

因为他以男子汉般的坚定立场反对他对人民权利的侵犯。

[hiː, hi][hæz; həz][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ˈæftər] [sʌtʃ] [ˌdɪsəˈluːʃənz] , [tuː, tə] [kɔːz] **He has refused for a long time , after such dissolutions , to cause others to be elected** ;
他 有 拒绝 为了 一个 长的 时间 , 后 这样的 溶解 , 到 原因 其他的 到 是 当选 ;

在这样的解散之后，他很长一段时

[werˈbaɪ] [ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˈpaʊə-z] , [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [əˌnaɪəˈleɪ(ə)n] , [hæv; həv] [rɪˈtɜːrnd] [tuː, tə][ðə; ði] **whereby the Legislative Powers , incapable of Annihilation , have returned to the people at large for their exercise** ;
由此 这 立法 权力 , 无法 的 湮灭 , 有 返回 到 这 人们 在 大的 为了 他们的 锻炼 ;

由此，立法权不可被消灭，它已回归全体人民行使；

[ðə; ði] [stɛɪt] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm][ɪk'spəʊzd][tu;; tə][ɔ:l][ðə; ði]['deɪndʒəz][ʌv; əv][ɪn'veɪʒ(ə)n]
the State remaining in the mean time exposed to all the dangers of invasion
这 状态 其余的 在 这 意思是 时间 裸露 到 全部 这 危险 的 入侵
[frʌm; frəm] [wɪ'ðəʊt] ,
from without ,
从 没有 ,

与此同时，该国仍然面临着来自外部的各种入侵危险。

[ænd; ənd] [kən'vʌlʃən] [wɪ'ðɪn] .
and convulsions within .
和 抽搐 之内 .

以及体内的抽搐。

[hi;; hi][hæz; həz] [ɪn'devər] [tu;; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][pɑ:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] [stɛɪts] ;
He has endeavoured to prevent the population of these States ;
他 有 努力 到 防止 这 人口 的 这些 各州 ;
他一直试图阻止这些州的人口增长；

[fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] [əb'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:z] [ʌv; əv] [næt'rælə'zeɪʃn] [ʌv; əv] ['fɔ:rənəɪz] ;
for that purpose obstructing the Laws of Naturalization of Foreigners ;
为了 那 目的 阻碍 这 法律 的 入籍 的 外国人 ;
为此目的，阻挠外国人入籍法的实施；

[rɪ'fju:zɪŋ] [tu;; tə] [pæs] ['ʌðər] [tu;; tə] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒ] [ðer; ðər][maɪ'greɪ(ə)n] ['hɪðər] ,
refusing to pass others to encourage their migration hither ,
拒绝 到 经过 其他的 到 鼓励 他们的 迁移 这里 ,
拒绝放行他人以鼓励他们迁徙到这里，

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][kən'dɪ(ə)nɪz][ʌv; əv] [nu:] [əprəʊpr'ɪeɪʃnɪz] [ʌv; əv][ləndz] .
and raising the conditions of new Appropriations of Lands .
和 提高 这 状况 的 新的 拨款 的 土地 .
并提高新划拨土地的条件。

[hi;; hi][hæz; həz] [əb'strʌktɪd] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , [baɪ] [rɪ'fju:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'sent] [tu;; tə]
He has obstructed the Administration of Justice , by refusing his Assent to
他 有 受阻 这 行政 的 正义 , 经过 拒绝 他的 同意 到
[ɔ:z] [fɔ:r; fər][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][dʒu'dɪʃɪəri] ['paʊəz] .
Laws for establishing Judiciary Powers .
法律 为了 建立 司法 权力 .
他拒绝批准建立司法权力的法律，从而妨碍了司法公正的实施。

[hi;; hi][hæz; həz] [meɪd] ['dʒʌdʒɪz] [dɪ'pendənt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wɪl] [ə'loʊn] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tenjər] [ʌv; əv][ðer; ðər]
He has made judges dependent on his Will alone , for the tenure of their
他 有 制成 法官 依赖 在 他的 将要 独自的 , 为了 这 任期 的 他们的
[ɔ'fəsəz, 'ɔfəsɪz] ,
offices ,
办公室 ,
他使法官的任期完全取决于他的意志。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ænd; ənd] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sæləɪɪz] .
and the amount and payment of their salaries .
和 这 数量 和 支付 的 他们的 薪资 .
以及他们的薪金数额和支付方式。

[hi;; hi][hæz; həz] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] ['mʌltɪtʉ:d] [ʌv; əv] [nu:] [ɔ'fəsəz, 'ɔfəsɪz] ,
He has erected a multitude of New Offices ,
他 有 竖立 一个 民众 的 新的 办公室 ,
他建造了许多新办公楼，

[ænd; ənd][sent] ['hɪðər] [swɔ:mz] [ʌv; əv][ˈɑ:fəsərz][tu:; tə][hə'ræs][ˈaʊər; ɑ:r][ˈpi:p(ə)] , [ænd; ənd] [i:t] [aʊt]
and sent hither swarms of Officers to harass our People , and eat out
和 发送 这里 蜂群 的 警官 到 骚扰 我们的 人们 , 和 吃 出去
[ðer; ðər] ['sʌbstəns] .
their substance .
他们的 物质 :

他们派出大批军官来骚扰我们的人民，掠夺他们的财产。

[hi:; hi][hæz; həz][kept] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] , [ɪn][taɪmz] [ʌv; əv] [pi:s] , ['stændɪŋ] ['ɑ:miz] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði]
He has kept among us , in times of peace , Standing Armies without the
他 有 保留 之中 我们 , 在 时代 的 和平 , 常设 军队 没有 这
[kən'sent] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈledʒɪsleɪtʃəz] .
Consent of our legislatures .
同意 的 我们的 立法机构 :

在和平时期，他未经立法机关同意，就在我们中间保留了常备军。

[hi:; hi][hæz; həz] [ə'fektɪd] [tu:; tə]['rendər][ðə; ði]['mɪləteri] [ɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ænd; ənd][su:'pɪriər][tu:; tə]
He has affected to render the Military independent of and superior to
他 有 做作的 到 使成为 这 军队 独立的 的 和 优越的 到
[ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['paʊər] .
the Civil Power .
这 民用 力量 :

他试图使军队独立于文职权力之外，并凌驾于文职权力之上。

[hi:; hi][hæz; həz] [kəm'baɪnd][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [tu:; tə]['sʌbdʒekt][ju: 'es][tu:; tə][ə; eɪ][dʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] ['fɔ:rən]
He has combined with others to subject us to a jurisdiction foreign
他 有 合并 和 其他的 到 主题 我们 到 一个 管辖权 外国的
[tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [kə:nstɪ'tu:ʃn] ,
to our constitution ,
到 我们的 宪法 ,

他伙同他人企图使我们受制于与我们宪法相悖的司法管辖权。

[ænd; ənd] [ʌnək'nɔ:lɪdʒd] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [bɔ:z] ; ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'sent] [tu:; tə][ðer; ðər] [ækts] [ʌv; əv]
and unacknowledged by our laws ; giving his Assent to their Acts of
和 未被承认 经过 我们的 法律 ; 给予 他的 同意 到 他们的 使徒行传 的
[prɪ'tendɪd] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] :
pretended legislation :
假装 立法 :

且不被我国法律承认；他却同意他们那些虚假的立法行为：

[fɔ:r; fər] ['kwɔ:rtərɪŋ] [lɑ:rdʒ] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [ɑ:rmɪd] [tru:ps] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] :
For quartering large bodies of armed troops among us :
为了 四分之一 大的 身体 的 武装 军队 之中 我们 :
用于在我们这里驻扎大量武装部队：

[fɔ:r; fər] [prə'tektɪŋ] [ðem; ðəm] , [baɪ][ə; eɪ] [mɔ:k] ['traɪəl] ,
For protecting them , by a mock Trial ,
为了 保护 他们 , 经过 一个 嘲笑 审判 ,
为了保护他们，通过模拟审判，

[frʌm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər][ˈeni] ['mə:dəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mɪt] [ɑ:n][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts]
from Punishment for any Murders which they should commit on the Inhabitants
从 惩罚 为了 任何 谋杀案 哪个 他们 应该 犯罪 在 这 居民
[ʌv; əv] [ði:z] [stɜ:ts] :
of these States :
的 这些 各州 :

免除他们对这些州居民所犯的任何谋杀罪的惩罚：

[fɔ:r; fər] ['kʌtɪŋ] [ɔ:f][ˈaʊər; ɑ:r] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] :
For cutting off our Trade with all parts of the world :
为了 切割 离开 我们的 贸易 和 全部 部分 的 这 世界 :
切断我们与世界各地的贸易：

[fɔːr; fər] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [ˈtæksɪz] [ɑːn] [juː ˈes] [wɪˈðəʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [kənˈsent] :

For imposing taxes on us without our Consent :
为了 气势磅礴 税收 在 我们 没有 我们的 同意 :

未经我们同意就对我们征税:

[fɔːr; fər] [diˈpraɪvɪŋ] [juː ˈes] , [ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] [ʌv; əv] [ˈtraɪəl] [baɪ] [ˈdʒʊəri] :

For depriving us , in many cases , of the benefits of Trial by Jury :
为了 剥夺 我们 , 在 许多 案例 , 的 这 好处 的 审判 经过 陪审团 :

在许多情况下, 剥夺了我们享有陪审团审判的权利:

[fɔːr; fər] [ˈtrænsˌpɔːtɪŋ] [juː ˈes] [brɪˈɑːnd] [ˈsiːz] [tuː; tə] [biː; bi] [traɪd] [fɔːr; fər] [prɪˈtendɪd] [əˈfensɪz] :

For transporting us beyond Seas to be tried for pretended offences :
为了 运输 我们 超过 海域 到 是 尝试 为了 假装 罪行 :

因为他们将我们运到海外, 为我们所捏造的罪行审判我们:

[fɔːr; fər] [əˈbɒlɪʃ] [ðə; ði] [friː] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [lɔːz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈneɪbəɪɪŋ] [ˈpraːvɪns] ,

For abolishing the free System of English Laws in a neighbouring Province ,
为了 废除 这 自由的 系统 的 英语 法律 在 一个 邻接 省 ,

[ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ] [ðerɪn] [æŋ; ən] [ˈɑːrbitreri] [ˈɡʌvənmənt] ,

establishing therein an Arbitrary government ,
建立 其中 一个 随意的 政府 ,

为了废除邻近省份的自由英国法律体系, 并在该省建立专制政府,

[ænd; ənd] [ɪnˈlɑːrdʒɪŋ] [ɪts] [ˈbɑʊndrɪz] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈrendər] [aɪ ˈtiː] [æt; ət] [wʌns] [æŋ; ən] [ɪɡˈzæmp(ə)l]

and enlarging its Boundaries so as to render it at once an example
和 扩大 它是 边界 所以 作为 到 使成为 它 在 一次 一个 例子

[ænd; ənd] [fɪt] [ˈɪnstrəmənt] [fɔːr; fər] [ɪntrəˈdusɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈæbsəluːt] [ruːl] [ˈɪntuː] [ðiːz] [ˈkɑːlənɪz] :

and fit instrument for introducing the same absolute rule into these Colonies :
和 合身 乐器 为了 介绍 这 相同的 绝对 规则 进入 这些 殖民地 :

并扩大其边界, 使其既成为向这些殖民地推行同样绝对统治的典范, 又成为合适的工具:

[fɔːr; fər] [ˈteɪkɪŋ] [əˈweɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɑːtəz] , [əˈbɒlɪʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [moʊst] [ˈvæljuəb(ə)l] [lɔːz] ,

For taking away our Charters , abolishing our most valuable Laws ,
为了 采取 离开 我们的 包机 , 废除 我们的 最多 有价值的 法律 ,

剥夺我们的宪章, 废除我们最宝贵的法律,

[ænd; ənd] [ˈɔːltərɪŋ] [ˌfʌndəˈmentəli] [ðə; ði] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌvənmənts] :

and altering fundamentally the Forms of our Governments :
和 改变 从根本上 这 表格 的 我们的 政府 :

从根本上改变我们的政府形式:

[fɔːr; fər] [səˈspendɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈledʒɪsleɪtʃəz] ,

For suspending our own Legislatures ,
为了 暂停 我们的 自己的 立法机构 ,

为了暂停我们自己的立法机构,

[ænd; ənd] [diˈklærɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɪnˈvestɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ˈledʒɪsleɪt] [fɔːr; fər] [juː ˈes] [ɪn] [ɔːl] [ˈkeɪsɪz]

and declaring themselves invested with Power to legislate for us in all cases
和 声明 他们自己 投资 和 力量 到 立法 为了 我们 在 全部 案例

[ˌwʌtsəʊˈevər] .

whatsoever .
任何 .

并宣布他们拥有在任何情况下为我们立法的权力。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ˈæbdɪkeɪt] [ˈɡʌvənmənt] [hɪr] , [baɪ] [diˈklærɪŋ] [juː ˈes] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [prəˈtekʃn]

He has abdicated Government here , by declaring us out of his Protection
他 有 退位 政府 这里 , 经过 声明 我们 出去 的 他的 保护

[ænd; ənd] [ˈweɪdʒɪŋ] [wɔːr] [əˈɡenst] [juː ˈes] .

and waging War against us :
和 工资 战争 反对 我们 :

他已经放弃了在这里的统治权, 宣布我们不再受他的保护, 并对我们发动战争。

[hi:; hi][hæz; həz] ['plʌndəd] ['aʊər; ɑ:r] ['si:z] , ['rævɪdʒd][ʼaʊər; ɑ:r] [koʊsts] , [bɜ:rnt][ʼaʊər; ɑ:r] [taʊnz] ,
He has plundered our seas , ravaged our Coasts , burnt our towns ,
他 有 掠夺 我们的 海域 , 饱受蹂躏 我们的 海岸 , 烧焦的 我们的 城镇 ,
他掠夺了我们的海洋, 蹂躏了我们的海岸, 焚毁了我们的城镇,

[ænd; ʌnd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r][ʼpi:p(ə)] .
and destroyed the lives of our people .
和 损毁 这 生活 的 我们的 人们 .
并摧毁了我们人民的生活。

[hi:; hi][ɪz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['trænsɜ:p(ə)tɪŋ] [lɑ:rdʒ] ['ɑ:mɪz] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] ['mɜ:sə,neri:z] [tu:; tə] [kəm'pli:t]
He is at this time transporting large armies of foreign mercenaries to compleat
他 是 在 这 时间 运输 大的 军队 的 外国的 雇佣兵 到 完成
[ðə; ði][wɜ:rkz][ʌv; əv] [deθ] ,
the works of death ,
这 作品 的 死亡 ,
他此时正在调集大批外国雇佣兵, 以完成他的杀戮计划。

[,desə'leɪn] [ænd; ʌnd] ['tɪrəni] ,
desolation and tyranny ,
荒凉 和 暴政 ,
荒凉与暴政,

[ɔ:l'redi] [bɪ'ɡʌn] [wɪð; wɪθ][ʼsɜ:rkəmstænsɪz][ʌv; əv] ['kru:əlti] & ['pɜ:rfədi] ['skersli] ['pærəleld] [ɪn][ðə; ði]
already begun with circumstances of Cruelty & perfidy scarcely paralleled in the
已经 开始 和 情况 的 残酷 & 背信弃义 几乎 平行 在 这
[moʊst] ['bɑ:rbərəs] ['eɪdʒɪz] ,
most barbarous ages ,
最多 野蛮 年龄 ,
这一切的开端就充满了残酷和背信弃义, 即使在最野蛮的时代也鲜有匹敌。

[ænd; ʌnd][ʼtəʊtəli] [ʌn'wɜ:rdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][ʼsɪvəlaɪzd][ʼneiɪ(ə)n] .
and totally unworthy of the Head of a civilized nation .
和 完全 不配 的 这 头 的 一个 文明 国家 .
完全不配做一个文明国家的元首。

[hi:; hi][hæz; həz] [kən'streɪnd] ['aʊər; ɑ:r] ['feləʊ] ['sɪtəznz] ['teɪkən] ['kæptɪv] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] ['si:z] [tu:; tə]
He has constrained our fellow Citizens taken Captive on the high Seas to
他 有 受限 我们的 同伴 公民 已采取 俘虏 在 这 高的 海域 到
[ber] [ɑ:rmz] [ə'genst] [ðer; ðər] ['kʌntri] ,
bear Arms against their Country ,
熊 武器 反对 他们的 国家 ,
他强迫在公海上被俘的同胞拿起武器反对自己的国家。

[tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [,eksɪ'kju:ʃənəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [ænd; ʌnd] ['breðrən] , [ɔ:r][tu:; tə][fɔ:l]
to become the executioners of their friends and Brethren , or to fall
到 变得 这 刽子手 的 他们的 朋友们 和 弟兄们 , 或者 到 落下
[ðəm'selvz] [baɪ][ðer; ðər][hændz] .
themselves by their Hands .
他们自己 经过 他们的 手 .
成为自己朋友和兄弟的刽子手, 或者死于他们之手。

[hi:; hi][hæz; həz][ɪk'saɪtɪd] [də'mestɪk] [ɪnsə'rek(ə)n] [ə'mʌŋst] [ju: 'es] ,
He has excited domestic insurrections amongst us ,
他 有 兴奋的 国内的 叛乱 在 我们 ,
他煽动了我们国内的叛乱,

[ænd; ənd][hæz; həz] [ɪn'devər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr] [ˈfrʌŋ,tɪəz] , [ðə; ði]
and has endeavoured to bring on the inhabitants of our frontiers , the
和 有 努力 到 带来 在 这 居民 的 我们的 前沿 , 这
[ˈmɜːrsɪləs] [ˈɪndiən][ˈsævɪdʒɪz] ,
merciless Indian Savages ,
无情 印度 野蛮人 ,

并试图挑拨我们边境居民，那些残暴的印第安野蛮人之间的关系。

[huːz] [noʊn] [ruːl] [ʌv; əv] [ˈwɔːrfer] , [ɪz][æn; ən] [ʌndɪˈstɪŋɡwɪt] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ˈeɪdʒɪz] ,
whose known rule of warfare , is an undistinguished destruction of all ages ,
谁 已知 规则 的 战争 , 是 一个 平庸的 破坏 的 全部 年龄 ,
[ˈsɛksəz, ˈsɛksɪz][ænd; ənd][kənˈdɪ(ə)nɪz] .
sexes and conditions .
性别 和 状况 .

其战争规则是对所有年龄、性别和身份的人进行不分青红皂白的屠杀。

[ɪn] [ˈevri] [steɪdʒ][ʌv; əv] [ðiːz] [əˈpreʃn] [wiː; wi][hæv; həv] [pɪˈtɪjənd] [fɔːr; fər] [rɪˈdres] [ɪn][ðə; ði]
In every stage of these Oppressions We have Petitioned for Redress in the
在 每一个 阶段 的 这些 压迫 我们 有 请愿 为了 纠正 在 这
[moʊst][ˈhʌmb(ə)l][tɜːrmz] :
most humble terms :
最多 谦逊的 条款 :

在遭受这些压迫的每一个阶段，我们都以最谦卑的措辞请求伸冤：

[ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈpiːtɪd] [pəˈtɪjənɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈænsər] [ˈoʊnli][baɪ] [rɪˈpiːtɪd] [ˈɪndʒəri] .
Our repeated Petitions have been answered only by repeated injury .
我们的 重复 请愿书 有 到过 回答 仅有的 经过 重复 受伤 .
[ˈwɔːntɪŋ] [ɪn] [əˈten(ə)n] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈbreðrən] .
我们多次请愿，得到的却只有一再的伤害。

[ə; eɪ] [prɪns] , [huːz] [ˈkæəræktər] [ɪz] [ðʌs] [mɑːrkt] [baɪ] [ˈevri] [ækt] [wɪtʃ] [meɪ] [dɪˈfaɪn] [ə; eɪ][ˈtaɪrənt] ,
A Prince , whose character is thus marked by every act which may define a Tyrant ,
一个 王子 , 谁 特点 是 因此 标记 经过 每一个 行为 哪个 可能 定义 一个 暴君 ,
[ɪz][ʌnˈfɪt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈruːləɹ][ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] [ˈpiːp(ə)l] .
is unfit to be the ruler of a free People .
是 不合格 到 是 这 统治者 的 一个 自由的 人们 .

不适合统治自由的人民。

[nɔːr][hæv; həv][wiː; wi] [bɪn] [ˈwɔːntɪŋ] [ɪn] [əˈten(ə)n] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈbreðrən] .
Nor have We been wanting in attention to our British brethren .
也不 有 我们 到过 想要 在 注意力 到 我们的 英国 弟兄们 .
[wɪː; wi][hæv; həv] [wɔːrnd] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ʌv; əv] [əˈtempts] [baɪ][ðər; ðər]
We have warned them from time to time of attempts by their
我们 有 警告 他们 从 时间 到 时间 的 尝试 经过 他们的
[ˈledʒɪsleɪtʃər][tuː; tə][ɪkˈstend][æn; ən] [ʌnˈwɒrəntəbəl] [ˌdʒʊrɪsˈdɪk(ə)n][ˈoʊvər][juːˈes] .
legislature to extend an unwarrantable jurisdiction over us :
立法机关 到 延长 一个 不合理的 管辖权 超过 我们 .

我们曾多次警告他们，他们的立法机构企图对我们行使不合理的管辖权。

[wɪː; wi][hæv; həv] [rɪˈmaɪndɪd] [ðəm; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [emɪˈɡreɪʃn] [ænd; ənd]
We have reminded them of the circumstances of our emigration and
我们 有 提醒 他们 的 这 情况 的 我们的 移民 和
[ˈset(ə)lmənt] [hɪr] .
settlement here .
沉降 这里 .

我们向他们讲述了我们移民和定居于此的情况。

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈpiːld] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈneɪtɪv] [ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd][ˌmæɡnəˈhɪməti] ,
We have appealed to their native justice and magnanimity ,
我们 有 上诉 到 他们的 本国的 正义 和 海量 ,
我们诉诸于他们与生俱来的正义和宽宏大量。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [ˈkɒndʒəd] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][taɪz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːmən] [ˈkɪndrəd][tuː; tə]
and we have conjured them by the ties of our common kindred to
和 我们 有 召唤 他们 经过 这 领带 的 我们的 常见的 亲属 到
[ˌdɪsəˈvaʊ] [ðiːz] [ˌjuːzərˈpeɪfənz] ,
disavow these usurpations ,
否认 这些 篡位 ,
我们凭借共同的血缘关系号召他们谴责这些篡夺行为。

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪnˈevɪtəbli] [ɪntəˈrʌpt] [ˈaʊər; ɑːr] [kəˈnekʃnz] [ænd; ənd] [kɔːrəˈspɔːndəns] .
which would inevitably interrupt our connections and correspondence .
哪个 会 不可避免地 打断 我们的 连接 和 一致 .
这将不可避免地中断我们的联系和通信。

[ðeɪ] [tuː] [hæv; həv] [bɪn] [def] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd][ʌv; əv][kəˈnsæŋˈɡwɪnəti] .
They too have been deaf to the voice of justice and of consanguinity .
他们 也 有 到过 聋 到 这 噪音 的 正义 和 的 血缘 .
他们也对正义和血缘关系的呼声充耳不闻。

[wiː; wi][mʌst; məst] , [ˈðerfɔːr] , [ækwiˈes] [ɪn][ðə; ði] [nəˈsesəti] , [wɪtʃ] [dɪˈnaʊnsɪz] [ˈaʊər; ɑːr]
We must , therefore , acquiesce in the necessity , which denounces our
我们 必须 , 所以 , 默许 在 这 必要性 , 哪个 谴责 我们的
[ˌsepəˈreɪʃn] , [ænd; ənd][hoʊld][ðem; ðəm] ,
Separation , and hold them ,
分离 , 和 抓住 他们 ,
因此, 我们必须接受这种必然性, 这种必然性谴责了我们的分离, 并坚持他们,

[æz; əz][wiː; wi][hoʊld][ðə; ði][rest][ʌv; əv][mænˈkaɪnd] , [ˈenəmi] [ɪn][wɔːr] , [ɪn] [piːs] [ˈfrendz] .
as we hold the rest of mankind , Enemies in War , in Peace Friends .
作为 我们 抓住 这 休息 的 人类 , 敌人 在 战争 , 在 和平 朋友们 .
我们视全人类为: 战时为敌人, 和平时期为朋友。

[wiː; wi] , [ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv][əˈmerɪkə] , [ɪn]
We , therefore , the Representatives of the United States of America , in
我们 , 所以 , 这 代表 的 这 团结的 各州 的 美国 , 在
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkɑːŋɡrəs] ,
General Congress ,
一般的 国会 ,
因此, 我们, 美利坚合众国的代表, 在国会,

[əˈsembld] , [əˈpiːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [suˈpriːm] [dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈrektɪtuːd]
Assembled , appealing to the Supreme Judge of the world for the rectitude
组装 , 上诉 到 这 最高 法官 的 这 世界 为了 这 正直
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈtenʃən] ,
of our intentions ,
的 我们的 意图 ,
我们聚集在一起, 向世界最高审判者申诉, 请求祂鉴察我们意图的正当性。

[duː] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [ðiːz]
do , in the Name , and by the Authority of the good People of these
做 , 在 这 姓名 , 和 经过 这 权威 的 这 好的 人们 的 这些
[ˈkɑːlənɪz] ,
Colonies ,
殖民地 ,
以这些殖民地善良人民的名义和权力,

[ˈsɔ:ləmlɪ] [ˈpʌblɪʃ] [ænd; ənd] [dɪˈkler] , [ðæt] [ðɪ:z] [juˈnaɪtɪd] [ˈkɑ:lənɪz] [ɑ:r; əɹ] ,
solemnly publish and declare , That these United Colonies are ,
庄严地 发布 和 宣布 , 那 这些 团结的 殖民地 是 ,
郑重宣布, 这些联合殖民地是:

[ænd; ənd][ʌv; əv] [raɪt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [fri:] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendənt] [steɪts] ;
and of Right ought to be Free and Independent States ;
和 的 正确的 应该 到 是 自由的 和 独立的 各州 ;
理应是自由独立的国家;

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [əbˈzɒlv] [frʌm; frəm][ɔ:l] [əˈli:dʒəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [kraʊn] ,
that they are Absolved from all Allegiance to the British Crown ,
那 他们 是 赦免 从 全部 忠诚 到 这 英国 王冠 ,
他们被解除对英国王室的一切效忠义务。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l][pəˈlɪtɪk(ə)l] [kəˈnekʃ(ə)n] [brɪˈtwi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ɡreɪt
and that all political connection between them and the State of Great
和 那 全部 政治的 联系 之间 他们 和 这 状态 的 伟大的
[ˈbrɪt(ə)n] ,
Britain ,
英国 ,
以及它们与大不列颠国之间的所有政治联系,

[ɪz][ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ˈtəʊtəli] [dɪˈzɔ:lvd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [fri:] [ænd; ənd]
is and ought to be totally dissolved ; and that as Free and
是 和 应该 到 是 完全 溶解 ; 和 那 作为 自由的 和
[ˌɪndɪˈpendənt] [steɪts] ,
Independent States ,
独立的 各州 ,
现在和将来都应该完全解散; 并且作为自由独立的国家,

[ðeɪ] [hæv; həv] [fʊl] [ˈpaʊə] [tu:; tə] [ˈleɪvɪ] [wɔ:r] , [kənˈklu:d] [pi:s] , [ˈkɑ:ntrækt] [əˈlaɪənsɪz] , [ɪˈstæblɪʃ]
they have full Power to levy War , conclude Peace , contract Alliances , establish
他们 有 满的 力量 到 征收 战争 , 结束 和平 , 合同 联盟 , 建立
[ˈkɑ:mɜ:s] ,
Commerce ,
商业 ,
他们拥有发动战争、缔结和平、缔结联盟、建立商业的完全权力。

[ænd; ənd][tu:; tə][du:][ɔ:l] [ˈʌðər] [ækts] [ænd; ənd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˌɪndɪˈpendənt] [steɪts] [meɪ] [ʌv; əv] [raɪt]
and to do all other Acts and Things which Independent States may of right
和 到 做 全部 其他 使徒行传 和 事物 哪个 独立的 各州 可能 的 正确的
[du:] .
do .
做 :
并做独立国家有权做的所有其他行为和事情。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [səˈpɔ:rt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌdekləˈreɪʃn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜ:rm] [rɪˈlaɪəns] [ɑ:n][ðə; ði]
And for the support of this Declaration , with a firm reliance on the
和 为了 这 支持 的 这 宣言 , 和 一个 公司 依赖 在 这
[prəˈtekʃn] [ʌv; əv][dɪˈvaɪn] [ˈprɑ:vɪdəns] ,
Protection of Divine Providence ,
保护的 神圣的 普罗维登斯 ,
为了支持这项宣言, 我们坚定地信赖天意的庇佑,

[wi:; wi][ˈmju:tʃuəli] [pledʒ] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ˈaʊə; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] , [ˈaʊə; ɑ:r] [ˈfɔ:tʃənz] [ænd; ənd][ˈaʊə; ɑ:r]
we mutually pledge to each other our Lives , our Fortunes and our
我们 相互 保证 到 每个 其他 我们的 生活 , 我们的 财富 和 我们的
[ˈseɪkrɪd] [ˈɑ:nər] .
sacred Honor .
神圣 荣誉 :
我们彼此誓以生命、财产和神圣的荣誉互相担保。

[ˈtɒməs]	[ˈdʒɛfɜːsənz]	[ˌhændˈrɪt(ə)n]	[ˈdræft]
THOMAS	JEFFERSON'S	HANDWRITTEN	DRAFTS
托马斯	杰斐逊的	手写	草稿

托马斯·杰斐逊的手写草稿

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [fɔːr] [ˈɪmɪdʒɪz][ɑːr; ər][ʌv; əv] [ɪnˈgreɪvɪŋ] [ˈteɪkən][frʌm; frəm] [ˈdʒɛfɜːsənz] [ˈdræft][ʌv; əv]
The following four images are of engravings taken from Jefferson's draft of
这 下列的 四 图片 是 的 雕刻 已采取 从 杰斐逊的 草稿 的

[ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ɪndɪˈpendəns] ,
the Declaration of Independence ,
这 宣言 的 独立 ,

以下四幅图是杰斐逊起草《独立宣言》时所作的版画。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhændraɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌɛmənˈdeɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [ˈhændraɪtɪŋ] [ʌv; əv][ˈbendʒəməɪn][ˈfræŋklɪn]
in his handwriting with emendations in the handwritings of Benjamin Franklin
在 他的 手写 和 修订 在 这 笔迹 的 本杰明 富兰克林

[ænd; ənd][dʒɑːn][ˈædəmz] .
and John Adams .
和 约翰 亚当斯 .

是他亲笔所写，并由本杰明·富兰克林和约翰·亚当斯亲笔修改。

[ˈtæpɪŋ] [ðə; ði] " [ɪnˈlɑːrdʒ] " [ˈbʌt(ə)n] [wɪl] [dɪˈspleɪ] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɪn] [fʊl] - [saɪz] .
Tapping the " ENLARGE " button will display the image in full - size .
窃听 这 " 放大 " 按钮 将要 展示 这 图像 在 满的 - 尺寸 .

点击“放大”按钮，即可全尺寸显示图像。

[ɪnˈlɑːrdʒ] [peɪdʒ][wʌn]
ENLARGE PAGE 1
放大 页 1

放大第1页

[ɪnˈlɑːrdʒ] [peɪdʒ][tuːˈtuː]
ENLARGE PAGE 2
放大 页 2

放大第2页

[ɪnˈlɑːrdʒ] [peɪdʒ][θriː]
ENLARGE PAGE 3
放大 页 3

放大第3页

[ɪnˈlɑːrdʒ] [peɪdʒ][fɔːr]
ENLARGE PAGE 4
放大 页 4

放大第4页

听书破万卷

开口如有神

